

## Опис навчальної дисципліни вільного вибору

Дисципліна	Вибіркова дисципліна <b>9 «Культурні та правові аспекти перекладу»</b>
Рівень ВО	перший (бакалаврський) рівень
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова і література (німецька). Переклад
Форма навчання	денна
Курс, семестр, протяжність	4 курс (7 семестр), 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	150 год, з них: лекції – 14 год, практичні – 40 год
Мова викладання	німецька
Кафедра, яка забезпечує викладання	німецької філології
Автор дисципліни	Кандидат філологічних наук, доцент; доцент кафедри німецької філології <b>Зубач Оксана Адамівна</b>
<b>Короткий опис</b>	
Вимоги до початку вивчення	Володіння базовими знаннями з німецької мови на рівні B1.
Що буде вивчатися	Завданнями вивчення дисципліни є опанування основними поняттями та засадами культурної та правової діяльності, робота з автентичними текстами культурної та правової тематики з німецькомовної періодики, вдосконалення граматичних явищ та конструкцій для професійного оволодіння навичками усного та писемного мовлення у сфері культурної та правової комунікації.
Чому це цікаво / треба вивчати	Навчальна дисципліна орієнтована на формування лінгвістичної, лінгвокраїнознавчої та комунікативної компетенцій у сферах культури та права.
Чому можна навчитися (результати навчання)	Після закінчення курсу Ви зможете вести телефонні ділові розмови, оформлювати ділові папери відповідно до норм, та володіти інформацією щодо культурного життя Німеччини.
Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями	Курс передбачає формування таких компетенцій: • використовувати всі види перекладознавчої діяльності з дотриманням всіх країнознавчих, лінгвокраїнознавчих, культурних та правових

(компетентності)	<p>аспектів німецької мови;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• використовувати методику та прийоми послідовного та синхронного перекладу з метою адекватного перекладу культурних та правових аспектів перекладу;</li> <li>• читати в оригіналі тексти з галузі ділового спілкування та адекватно передавати їх зміст;</li> <li>• оформлювати письмово тексти ділової кореспонденції;</li> <li>• передавати граматично та лексично правильно думки та ставлення до проблеми з зазначених аспектів.</li> </ul>
Інформаційне забезпечення:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- силабус;</li> <li>- Практикум з перекладу (Praktikum in der Translation) : навч.-метод. посіб. / О. А. Застровський, С. О. Застровська, О. А. Зубач, Л. А. Пасик. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 138 с.</li> <li>- Translation : Wissenswertes: навч.-метод. рекомен. / авт.-розроб. : О. А. Зубач, Л. А. Пасик, О. М. Белих, О. Ю. Бондарчук. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 72 с.</li> </ul>
Здійснити вибір	<a href="#"><u>«ПС-Журнал успішності-Web»</u></a>